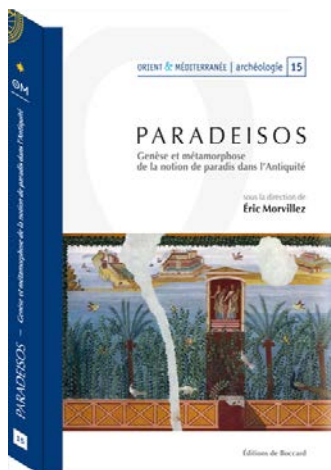




ORIENT & MÉDITERRANÉE

I – Présentation

- ➔ La collection **Orient & Méditerranée**, créée en 2006, accueille toute publication collective ou individuelle, actes de colloque, monographies, mémoires de thèse..., en relation avec les thématiques développées par l'Umr 8167 « Orient et Méditerranée » et présentant une unité de thème et/ou de méthode. Elle est publiée sous la direction du directeur de l'Umr et diffusée par les Editions De Boccard (Paris).
- ➔ Son aire culturelle couvre tout le Proche-Orient (y compris l'Arabie) et le monde méditerranéen, dans les diverses disciplines des humanités, tout particulièrement la philologie, l'archéologie et l'histoire. L'arc chronologique va de la haute Antiquité à la fin du Moyen Âge.
- ➔ Aucune démarche intellectuelle n'est privilégiée. Les études spécialisées, mettant en œuvre les méthodes d'une discipline et traitant d'un sujet précis, sont bienvenues. Dans la plupart des domaines, ce travail de fond est nécessaire, qu'il soit strictement documentaire, analytique ou de réflexion. Mais les recherches qui franchissent les frontières linguistiques, chronologiques et disciplinaires, qui abattent les barrières invisibles résultant de l'organisation des études à l'Université, sont encore plus désirées. Ce sont elles qui renouvellent la réflexion et le discours historique.



- Fiche II – Protocole
- Fiche III – Texte et illustrations
- Fiche IV – Quelques règles typographiques
- Fiche V – Citations et références de bas de page
- Fiche VI – Références bibliographiques
- Fiche VII – Exemples de références bibliographiques
- Fiche VIII – Principaux symboles de corrections

II – Protocole

- ➔ Tout auteur qui proposera un article à Orient & Méditerranée devra s'engager à ne pas le soumettre simultanément à un autre périodique ou ouvrage collectif et à ne pas l'avoir publié ailleurs.

II.1. Les articles seront rédigés indifféremment en **français**, en **anglais**, en **allemand**, en **italien** ou en **espagnol**.

Ils devront compter en moyenne une 20^{aine} de pages, soit de 40 à 50 000 signes, notes comprises, et un maximum de 10 illustrations.

L'auteur veillera à **s'acquitter des droits de reproduction** nécessaires concernant toute illustration qu'il souhaitera voir associée à son texte et à en fournir les attestations au Comité de rédaction de la collection.

II.2. Les manuscrits doivent être adressés dans un premier temps sous format électronique (pdf) ou papier (uniquement au recto des feuillets, qui devront être paginés) au responsable du volume :

UMR 8167 « Orient & Méditerranée »
CNRS – Délégation Paris A
27 rue Paul Bert
Fr – 94200 IVRY-S/ SEINE

- ➔ Pour être tenu informé de l'acceptation ou non de son article et de la date d'envoi des épreuves, l'auteur devra mentionner sur son envoi **son adresse mail et/ou postale**.

II.3. L'auteur ne reçoit qu'un **seul jeu d'épreuves**.

II.4. Les corrections ne devront comprendre aucun ajout de texte ni de notes.

- ➔ Une **déclaration de cession de droit pour reproduction** est signée avec les Editions De Bocard.

III – Texte et illustrations

➔ **Le texte** sera saisi **sous Word** (logiciel de traitement de texte Microsoft), version 97 et suivantes, sous Mac ou PC.

III.1. Il sera annoncé par un titre général suivi, à la ligne, du/des **nom(s)** de l'/des auteur(s) et de son/leur **affiliation institutionnelle**.

Il ne comprendra aucune mise en forme particulière et (si vous les utilisez) un minimum de « styles ». L'« enrichissement » sera strictement limité aux mots *en italiques* et aux signes en exposant. **Ne pas effectuer de césures manuelles**.

- La police courante est le **Gentium**, corps 12, interligne 1,5 – disponible sur simple demande à la rédaction.
- Le **grec** est saisi dans la police **Unicode IFAO Grec A** téléchargeable sur le site de l'IFAO.
- Les **autres polices** de caractère, notamment pour l'arabe ou l'hébreu, devront être fournies avec le texte.

III.2. Les **tableaux** utiliseront le système proposé par Word plutôt qu'un tableur.

Les **notes** seront saisies en référence automatique continue et inscrites en pied de page, en corps 10, interligne simple. Le numéro de la note sera laissé en exposant.

➔ **Les illustrations** ne doivent **jamais être insérées dans un document Word**.

III.3. Elles seront adressées séparément, de préférence sous forme numérisée et enregistrées sur CD-Rom accompagné d'un tirage papier :

- **format Tiff, 300 dpi** pour une photographie, taille maximale de l'image de 17 x 21 cm);
- **format EPS ou .ai, 2400 dpi** pour une plan, dessin, c arte...

Elles seront numérotées et leurs renvois figureront dans le texte, aux endroits opportuns et entre parenthèses (sous la forme fig. 1, 2...).

— *Les documents originaux seront retournés sur demande à l'auteur après publication* —

III.4. Les **légendes** seront saisies à part, en fin de texte ou dans un fichier séparé. Pour des raisons de copyright, elles doivent porter, entre parenthèses, le nom de l'auteur et/ou la mention de l'origine du document, complété(s) de l'année de sa production.

IV – Quelques règles typographiques

- La typographie suivra les normes en vigueur **dans la langue de l'article**, hormis pour les références bibliographiques (cf. fiches VI & VII) et à l'intérieur des citations.

IV.1. Les signes de ponctuation

- tout **signe de ponctuation** est suivi d'un espace normal ;
tout signe de ponctuation est **collé** au mot qui le précède ;
aucun espace n'est requis après un guillemet, une parenthèse ou un crochet ouvrants, ni avant un guillemet, une parenthèse ou un crochet fermants,
sauf en français où les signes doubles (= ; ! ? « ») sont précédés d'un espace insécable.

IV.2. L'espace insécable [sur PC : *ctl+maj+barre d'espace* / sur Mac : *alt+barre d'espace*]

- l'espace insécable (noté ~) s'utilise chaque fois que 2 éléments doivent former un tout : il est important de l'utiliser pour éviter, lors de la mise en page définitive, de voir le premier de ces éléments isolé en début de ligne ;

on notera pour l'essentiel :

p.~6	n.~7	l.~8	n°~9	fig.~10
2~t.	14~ans	5~000	15~km	KTU~1.24
xx ^e ~siècle	2 ^d ~century~BC	A.~Curtis	<i>Syria</i> ~23	Ramsès~II

IV.3. Capitales et petites capitales

- les sigles sont écrits en **majuscules** sans points (CNRS ; EFR ; CIL) ;
- en français, italien et espagnol, les siècles et millénaires sont écrits en **chiffres romains** ; le français préférera les **petites capitales** (IV^e siècle et non IV^e siècle) ;
- on veillera à accentuer, en français, en italien et en espagnol, aussi bien les capitales que les petites capitales (É, À, etc.).

IV.4. Les abréviations

- on abrègera numéro en n^o, au pluriel n^{os}, en utilisant les caractères o et os en exposant et non le caractère ° (degré) ;
- dans le corps du texte, on préférera écrire en toutes lettres : siècle (et non s.) ; avant l'ère chrétienne (et non av. l'è.chr.) ; century (et non c.) ;
- les nombres ordinaux : en français 1^{re} partie (et non 1^{ère}) ; 2^e (et non 2^{ème}) ; en anglais 1st ; 2^d ; 3rd ; 4th ; etc.

IV.5. Parenthèse et slash

- le signe) correspond à la fermeture d'une parenthèse : on préférera le **slash** ou barre oblique dans une énumération numérotée (1/... ; a/...).

V – Citations et références de bas de page

V.1. Citations et langues étrangères

- exceptions faites du latin et des translittérations, les citations ou traductions d'un texte source sont composées en **romain** (ou caractères droits) et sont inscrites entre guillemets ;
les textes en français, italien et espagnol utilisent les **chevrons** ou **guillemets français** (« ») pour une citation, les **guillemets anglais** (" ") pour un deuxième niveau de citation, à l'intérieur des chevrons ;
- les locutions latines usuelles (*passim, infra, i.e., e.g., ca.*), voire les termes isolés et étrangers à la langue de l'article, ainsi que les citations latines et translittérées sont en **italique** – sauf en anglais, où les locutions latines usuelles (*passim, infra, i.e., e.g., ca.*) sont en caractères droits ;

V.2. Références de bas de page

- la collection utilisera le « système » = références complètes en fin d'article et appel en notes de bas de page sous la forme « Nom d'auteur année, pagination » ;
dans le cas de plusieurs publications du même auteur la même année, celle-ci sera suivie successivement des lettres a, b, etc. entre parenthèses :

38. Bonnet 1988, p. 431-433.

pour

Bonnet (C.), *Melqart. Cultes et mythes de l'Héraclès tyrien en Méditerranée* (Studia Phoenicia, VIII), Louvain, 1988.

V.3. Idem, *ibidem*

- dans une même note, si le même auteur est déjà cité immédiatement avant, il pourra être indiqué par « **Idem** » (caractères droits), abrégé « **Id.** », toujours avec majuscule initiale :

39. Bordreuil 2005 (a), p. 101-114 ; Idem 2005 (b), p. 16-21.

pour respectivement

P. Bordreuil, « Moïse réformateur religieux », dans J. M. Michaud (dir.), *La Bible et l'héritage d'Ougarit*, Sherbrooke, 2005, p. 101-114,

et P. Bordreuil, « La révolution monothéiste et son contexte », dans A. Zali, A. Berthier (dir.), *Livres de parole, Torah Bible Coran*, catalogue d'exposition, Paris, 2005, p. 16-21.

- si le même auteur et le même ouvrage ou article sont cités immédiatement avant, la référence pourra être abrégée en « ***ibidem*** » (italique), abrégé « ***ibid.*** », suivi de la référence à la page :

39. P. Bordreuil 2005 (a), p. 101-114 ; *ibidem* 2005 (b), p. 16-21.

40. *Id.* 2000, p. 145-158.

41. *Ibidem*, p. 151.

VI – Références bibliographiques

➤ Les références bibliographiques sont renvoyées en fin d'article (ou d'ouvrage), dans leur intitulé complet. Elles comprendront :

➤ **Le ou les noms d'auteur(s)**

s'il y en a plusieurs, ponctués par des virgules et suivi(s) de l' ou des initiale(s) du prénom entre parenthèses : Michaud (J. M.) ;

on admettra qu'au-delà de trois auteurs, seul le premier figurera suivi de l'expression « *et alii* » ou abrégée en « *et al.* » en italique : Zali (A.) *et al.* ;

le ou les noms d'auteurs responsables d'ouvrages collectifs seront suivis de la mention « (dir.) » : A. Zali, A. Berthier (dir.) ;

➤ **La date d'édition**

➤ **Le titre de l'étude ou de l'article**

en caractères droits, entre guillemets, suivi d'une virgule ;

➤ **Le titre de l'ouvrage ou de la revue**

en italique (majuscules en anglais à tous les substantifs, adjectifs et verbes) ;

la mention « dans » en français (« in » en anglais, allemand, italien, « en » en espagnol), annonce le titre de l'ouvrage collectif ;

le titre de la revue **développé** (jamais d'abréviations) et son n° viennent immédiatement après la virgule séparant le titre de l'article ;

pour les *colloques*, la date et le lieu de la rencontre font partie du titre et s'écrivent à la suite, en italique, entre parenthèses ;

➤ **Le nom de la collection**

après le titre de l'ouvrage et entre parenthèses suivi de son n° de volume ;

➤ **Le lieu d'édition [si possible l'éditeur]**

le lieu d'édition sera inscrit dans la langue de l'article

en français : Leyde, Londres...

en anglais : Leiden, London...

en cas d'éditions multiples, éviter les chiffres en exposant et préférer « nouv. éd. », « éd. augm. », « 3^e éd. rev. et augm. », etc. ;

➤ **La pagination (dans le cas d'un article)**

précédée de la mention p. (pp. pour les séquences sauf en français) ;

les séquences seront inscrites en entier : p. 35-38, 111-117 (et non 35-8, 111-7) ;

les mentions s., sq sont à éviter.

VII – Exemples de références bibliographiques

- Bonnet (C.)
1988 *Melqart. Cultes et mythes de l'Héraclès tyrien en Méditerranée* (Studia Phoenicia, VIII), Louvain.
- Bottéro (J.), Kramer (S. N.) (dir.)
1989 *Lorsque les dieux faisaient l'homme. Mythologie mésopotamienne*, Paris.
- Parayre (D.) (dir.)
2000 *Les animaux et les hommes dans le monde mésopotamien aux époques historiques. Actes du colloque de Lille, décembre 1999* (Topoi, suppl. 2), Lyon, 2000.
- Caquot (A.)
1974 « Notes de lexicographie ougaritique », dans A. Caquot, D. Cohen (dir.), *Actes du premier congrès international de linguistique sémitique et chamito-sémitique (Paris 16-19 juillet 1969)* (Janua Linguarum – Series Practica, 159), La Haye, p. 203-208.
- Arnaud (D.)
2001 « Textes administratifs religieux et profanes », dans M. Yon, D. Arnaud (dir.), *Études ougaritiques, I. Travaux 1985-1995* (Ras Shamra-Ougarit XIV), Paris, Éditions Recherche sur les Civilisations, p. 323-332.
- Del Olmo (G.)
1965 « Los títulos mesiánicos de Is. 9, 5 », *Estudios bíblicos* 24, p. 233-243.
- Katz (D.)
1987 « Gilgamesh and Akka: Was Uruk Ruled by Two Assemblies? », *Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale* 81, p. 105-114.
- Berger (Ph.), Delattre (A. L.)
1901 « Inscriptions puniques provenant des fouilles de Carthage », *Comptes Rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres [CRAI]*, p. 168-169.
- Théodore Lecteur
[1995] Théodore Lecteur, *Histoire ecclésiastique*, éd. G. C. Hansen, *Theodoros Anagnostes Kirchengeschichte* (GCS Neue Folge 3), Berlin, 1995.
- Érasme, *Les Silènes d'Alcibiade*
[1998] Érasme, *Les Silènes d'Alcibiade*, trad., intr. et notes J.-C. Margolin, Paris, Les Belles Lettres, 1998.
- Jean Pic de la Mirandole
[1993] Jean Pic de la Mirandole, *Œuvres philosophiques*, texte latin, trad. et notes O. Boulnois et G. Tognon (Épiméthée), Paris, PUF, 1993.

NB. Les titres d'article et d'ouvrage suivront les règles en vigueur dans la langue de l'article et de l'ouvrage cité (ponctuation, guillemets, etc.).

L'anglais adoptera la majuscule à tous les mots qui ne sont pas de coordination (sauf dans les titres d'articles) et l'allemand, bien entendu, à tous les substantifs.

VIII – Principaux symboles de corrections d'épreuves

Pour faciliter l'indication et la compréhension des corrections et assurer leur exécution, une série de signes conventionnels qui a fait ses preuves peut être utilisés lors des relectures des épreuves.

- Lettre à changer*
- Lettre à ajouter*
- Lettre à supprimer*
- Lettres à intervertir*
- Mot à changer*
- Mot à ajouter*
- Mot à supprimer*
- Mots à intervertir*

- Lettre à composer en PCap*
- Mot / lettres à composer en CAP*
- Mot à composer en romain*
- Mot à composer en italique*
- Mot / lettres à composer en gras*

- Espace à ajouter/augmenter*
- Espace à supprimer/diminuer*

- Interligne à augmenter*
- Interligne à diminuer*

- Alinéa à insérer*
- Alinéa à supprimer*
- Mot biffé à conserver*

- Bourdons (mots manquants)*
- Mauvaise césure*
- Ligne à sortir*
- Ligne à rentrer*

IL FAUT se rendre à l'évidence, les lecteurs lisent peu, de moins en moins semble-t-il! Le polic renonce-t-il à lire, ne sachant pas choisir parmi la masse de documents qui lui est inlassablement proposée, ou est-ce par réaction qu'il refuse de lire? Il est possible en effet qu'il n'accepte pas le fait que les boîtes aux lettres se remplissent aussitôt vidées, les titres de journaux et de revues ne cessent d'augmenter pour tenter de l'intéresser ou que les affiches se multiplient pour attirer son regard son et attention dès qu'il sort dans la rue.

LES LECTEURS lisent moins. Manque de temps ou concurrence des autres médias sont les excuses des uns ou des autres. Il est en effet indéniable que la télévision d'abord, Internet ensuite, ont une incidence sur leur comportement. Les lecteurs veulent décider. Ils sont aujourd'hui habitués à se servir, choisir ce qu'ils veulent parmi tout ce qu'on leur propose, changer dès qu'ils le souhaitent, « zapper », « surfer » sur l'information... Certains pensent même sans doute que l'ère des documents imprimés est terminée! Les plus jeunes, surtout, ne sont plus habitués à lire. Ils se fatiguent vite, se lassent ou changent d'avis rapidement.

LES LECTEURS doivent aujourd'hui être séduits? Qu'à cela ne tienne! Toutes les méthodes sont bonnes pour y parvenir: promotion, offre spéciale d'abonnement, cadeau de bienvenue en prime, parrainage, envoi de la sélection du mois, etc. BIEN SÛR, il est possible d'« accrocher » le lecteur, par un titre, par des couleurs, ou par une présentation.

Il peut commencer à lire, alors qu'il ne l'a pas forcément décidé, mais il suffit souvent de peu de chose pour que son attention soit détournée et qu'il abandonne aussitôt sa lecture. Convaincre le lecteur de s'intéresser à ce qu'on lui propose est une chose mais le convaincre de ne pas abandonner une autre!

LES LECTEURS ont changé? Les rédacteurs s'adaptent! Les lecteurs peuvent parcourir un journal en rebondissant sur des « accroches » placées le long des textes et qui leur donnent un aperçu du contenu s'ils n'ont pas le temps ou l'envie d'en savoir davantage. Peut-être seront-ils intéressés, et aura-t-on la chance qu'ils reprennent la lecture partiellement ou même intégralement. Les lecteurs choisissent parmi les informations nombreuses,